



BUDDHA SHAKYAMUNI

PRILIMINARY PRAYERS

THAM-CHE THU-NI SA-SHE DHAK SEK-MA LA-SOK ME-PA DANG LAK-THEIL TAR-GYAM BENDURE
RANG-SHEN JAM-PER NE-GYUR CHIK LHA-DANG ME-YI CHOE-PHE ZE NGO-SU SHAM-DANG YI-
KYI TRUL KUN-SANG CHOE-TIN LAH-NA ME NAM-KHEA KHAM-KUN KYAB-GYUR CHIK MANTRA
TO INCREASE AND PURIFY THE OFFERINGS OM NAMO BHAGAVATE VAJRASARA PRAMARDANE /
TATHĀGATĀYA / ARHATE SAMYAKSAMBUDDHĀYA /TADYATHĀ /OM VAJRE VAJRE MAHĀ VAJRE
/ MAHĀ TEJA VAJRE / MAHĀ VIDYĀ VAJRE / MAHĀ BODHICITTA VAJRE /MAHĀ BODHI
MANDOPA / SAMKRAMANA VAJRE / SARVA KARMA AVARANA VISHODHANA VAJRE SWAHA
(REPEAT THE MANTRA THREE TIMES) BY THE FORCE OF THE TRUTH FROM THE THREE JEWELS
OF REFUGE, KUN-CHOK SUM-GYI DEN-PA DANG SANGYE-DANG JANG-CHUP SEM-PA THAM-CHE
KYI JIN-GI LAP-DANG TSOK-NYI YONG-SU ZOK-PE NGA-THANG CHEN-PO DANG CHOE-KYI-YING
NAM-PER DAK-CHING SAM-GYI ME-KYAP-PE TOB-KYI DEI-SHIN-DU GYUR-CHIK

THE SŪTRA KNOWN AS BHAGAVATĪ HEART OF PERFECTION OF WISDOM

DI KÉ DAK GI TÖ PA DÜ CHIK NA/ CHOM DEN DÉ GYEL PÖ KHAP JA GÖ PUNG PÖ RI LA GÉ LONG
GI GENDÜN CHEN PO DANG/ JANG CHUP SEM PÉ GENDÜN CHEN PO DANG TAP CHIK DU ZHUK
TÉ/ DÉ TSÉ CHOM DEN DÉ ZAP MO NANGWA ZHÉ JAWÉ CHÖ KYI NAM DRANG KYI TING NGÉ DZIN
LA NYOM PAR ZHUK SO/

YANG DÉ TSÉ JANG CHUP SEM PA SEM PA CHEN PO PAK PA CHEN RÉ ZIK WANG CHUK SHÉ RAP
KYI PA RÖL TU CHIN PA ZAP MÖ CHÖ PA NYI LA NAM PAR TA ZHING/ PUNG PO NGA DÉ DAK LA
YANG RANG ZHIN GYI TONG PAR NAM PAR TA'O/

DÉ NÉ SANG GYÉ KYI TÛ/ TSÉ DANG DEN PA SHA RI BÜ JANG CHUP SEM PA SEM PA CHEN PO PAK
PA CHEN RÉ ZIK WANG CHUK LA DI KÉ CHÉ MÉ SO// RIK KYI BU GANG LA LA SHÉ RAP KYI PA RÖL
TU CHIN PA ZAP MÖ CHÉ PA CHÖ PAR DÖ PA DÉ CHI TAR LAP PAR JA/ DÉ KÉ CHÉ MÉ PA DANG/

JANG CHUP SEM PA SEM PA CHEN PO PAK PA CHEN RÉ ZIK WANG CHUK GI TSÉ DANG DEN PA
SHA RI BU LA DI KÉ CHÉ MÉ SO/

SHA RI BU RIK KYI BU AM RIK KYI BU MO GANG LA LA SHÉ RAP KYI PA RÖL TU CHIN PA ZAP MÖ
CHÉ PA CHÖ PAR DÖ PA DÉ DI TAR NAM PAR TAWAR JA TÉ/ PUNG PO NGA DÉ DAK KYANG RANG
ZHIN GYI TONG PAR YANG DAK PAR DZÉ SU TA'O/

ZUK TONG PAR/ TONG PA NYI KYANG ZUK SO/ ZUK LÉ KYANG TONG PA NYI ZHEN MA YIN NO/
TONG PA NYI LÉ KYANG ZUK ZHEN MA YIN NO/ DÉ ZHIN DU TSORWA DANG/ DU SHÉ DANG/ DU
JÉ DANG/ NAM PAR SHÉ PA NAM TONG PA'O/

SHA RI BU DÉ TAWÉ NA CHÖ TAM CHÉ TONG PA NYI DÉ/ TSEN MA MÉ PA/ MA KYÉ PA/ MA GAK
PA/ DRI MA DANG DREL PA MÉ PA/ DRIWA MÉ PA/ GANGWA MÉ PA'O/

SHA RI BU DÉ TAWÉ NA TONG PA NYI LA ZUK MÉ/ TSORWA MÉ/ DU SHÉ MÉ/ DU JÉ MÉ/ NAM
PAR SHÉ PA MÉ/ MIK MÉ/ NAWA MÉ/ NA MÉ/ CHÉ MÉ/ LÜ MÉ/ YI MÉ/ ZUK MÉ DRA MÉ/ DRI
MÉ/ RO MÉ/ REK JA MÉ/ CHÖ MÉ DO// MIK GI KHAM MÉ PA NÉ GA SHI MÉ/ GA SHI ZÉ PÉ BAR
DU YANG MÉ DO/

SHA RI BU DÉ TAR BÉ NA/ JANG CHUP SEM PA NAM TOP PA MÉ PA CHIR/ SHÉ RAP KYI PA RÖL TU
CHIN PA LA TEN CHING NÉ TÉ/ SEM LA DRIP PA MÉ CHING/ CHIN CHI LOK PA SHIN TU DÉ NÉ/ NYA
NGEN LÉ DÉ CHEN PÖ TAR CHIN NO/

DÜ SUM DU NAM PAR ZHAK PÉ SANG GYÉ TAM CHÉ KYANG SHÉ RAP KYI PA RÖL TU CHIN PA LA
TEN NÉ/ LA NA MÉ PA YANG DAK PAR DZOK PÉ JANG CHUP TU NGÖN PAR DZOK PAR SANG GYÉ
SO/

DÉ TAWÉ NA SHÉ RAP KYI PA RÖL TU CHIN PÉ NGAK/ RIK PA CHEN PÖ NGAK/ LA NA MÉ PÉ NGAK/
MI NYAM PA DANG NYAM PÉ NGAK/ DUK NGEL TAM CHÉ RAP TU ZHIWAR JÉ PÉ NGAK/ MI DZÜN
PÉ NA DEN PAR SHÉ PAR JÉ TÉ/ SHÉ RAP KYI PA RÖL TU CHIN PÉ NGAK MÉ PA/ TEYATA OM GA TÉ
GA TÉ PA RA GA TÉ PA RA SAM GA TÉ BO DHI SO HA SHA RI BU JANG CHUP SEM PA SEM PA CHEN
PÖ DÉ TAR SHÉ RAP KYI PA RÖL TU CHIN PA ZAP MO LA LAP PAR JAO/

DÉ NÉ CHOM DEN DÉ TING NGÉ DZIN DÉ LÉ ZHENG TÉ/ JANG CHUP SEM PA SEM PA CHEN PO
PAK PA CHEN RÉ ZIK WANG CHUK LA LEK SO SHÉ JAWA JIN NÉ/ LEK SO LEK SO/ RIK KYI BU DÉ DÉ

ZHIN NO/ RIK KYI BU DÉ DÉ ZHIN DÉ/ JI TAR KHYÖ KYI TEN PA DÉ ZHIN DU SHÉ RAP KYI PA RÖL TU
CHIN PA ZAP MO LA CHÉ PAR JA TÉ/ DÉ ZHIN SHEK PA NAM KYANG DZÉ SU YI RANG NGO/
CHOM DEN DÉ KYI DÉ KÉ CHÉ KA TSEL NÉ/ TSÉ DANG DEN PA SHA RI BU DANG/ JANG CHUP SEM
PA SEM PA CHEN PO PAK PA JEN RÉ ZIK WANG CHUK DANG/ TAM CHÉ DANG DEN PÉ KHOR DÉ
DANG/ LHA DANG/ MI DANG/ LHA MA YIN DANG/ DRI ZAR CHÉ PÉ JIK TEN YI RANG DÉ/ CHOM
DEN DÉ KYI SUNG PA LA NGÖN PAR TÖ DO/

GREAT PRAISE OF THE TWELVE ACTS OF THE BUDDHA

TABKHÉ TUKJÉ SHAKYÉ RIK SU TRUNG
SHYEN GYI MITUB DÜ KYI PUNG JOMPA
SER GYI LHÜNPO TABUR JIPÉ KU
SHAKYÉ GYALPO KHYÖ LA CHAKTSAL LO
GANG GI DANGPOR CHANGCHUB TUKKYÉ NÉ
SÖNAM YESHE TSOK NYI DZOK DZÉ CHING
DÜ DIR DZEPA GYACHEN DROWA YI
GÖN GYUR KHYÖ LA DAK GI TÖPAR GYI
LHA NAM DÖN DZÉ DULWÉ DÜ KHYEN NÉ
LHA LÉ BAB NÉ LANGCHEN TAR SHEK SHING
RIK LA ZIK NÉ LHAMO GYUTRULMÉ
LHUM SU SHYUKPAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
DAWA CHU DZOK SHAKYÉ SEPO NI
TASHI LUMBI TSAL DU TAMPÉ TSÉ
TSANG DANG GYAJIN GYI TÛ TSEN CHOK NI
CHANGCHUB RIK SU NGEDZÉ CHAKTSAL LO
SHYÖNNU TOBDEN MI YI SENGÉ DÉ

AGHA MAGADHAR NI GYUTSAL TEN
KYEWO DREKPACHEN NAM TSARCHÉ NÉ
DRENDA MEPAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
JIKTEN CHÖ DANG TÜNPAR JAWA DANG
KHANA MATO PANG CHIR TSÜNMO YI
KHOR DANGDEN DZÉ TAB LA KHEPA YI
GYALSI KYONGWAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
KHORWÉ JAWAR NYINGPO MÉ ZIK NÉ
KHYIM NÉ JUNG TÉ KHA LA SHEK NÉ KYANG
CHÖRTEN NAMDAK DRUNG DU NYI LÉ NYI
RABTU JUNGWAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
TSÖNPÉ CHANGCHUB DRUBPAR GONG NÉ NI
NAIRANJANÉ DRAM DU LO DRUK TU
KAWA CHÉ DZÉ TSÖNDRÜ TARCHINPÉ
SAMTEN CHOK NYÉ DZÉ LA CHAKTSAL LO
TOKMA MÉ NÉ BEPA DÖNYÖ CHIR
MAGADHA YI CHANGCHUB SHINGDRUNG DU
KYILTRUNG MIYO NGÖNPAR SANGYE NÉ
CHANGCHUB DZOKPAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
TUKJÉ DRO LA NYURDU ZIK NÉ NI
VARANASI LASOK NÉ CHOK TU
CHÖ KYI KHORLO KOR NÉ DULJA NAM
TEKPA SUM LA GÖ DZÉ CHAKTSAL LO
SHYEN GYI GOLWA NGENPA TSARCHÉ CHIR
MUTEK TÖNPA DRUK DANG LHEJIN SOK
KHORMO JIK GI YUL DU DÜ NAM TUL
TUBPA YUL LÉ GYAL LA CHAKTSAL LO
SIPA SUM NA PEMÉ YÖNTEN GYI

NYEN DU YÖPAR CHOTRUL CHENPO TEN
LHAMI DROWA KÜN GYI RAB CHÖPA
TENPA GYEPAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
LELO CHEN NAM CHÖ LA KULJÉ CHIR
TSACHOK DRONG GI SASHYI TSANGMA RU
CHIMÉ DORJÉ TABÜ KU SHEK NÉ
NYA NGEN DAWAR DZÉ LA CHAKTSAL LO
YANGDAK NYI DU JIKPAMÉ CHIR DANG
MA ONG SEMCHEN SÖNAM TOBJÉ CHIR
DENYI DU NI RINGSEL MANG TRUL NÉ
KUDUNG CHA GYÉ DZÉ LA CHAKTSAL LO
DE TAR TENPÉ DAKPO CHOMDEN GYI
DZEPÉ TSUL LA DO TSAM TÖPA YI
GEWÉ DROWA KUN GYI CHÖPA YANG
DESHEK NYI KYI CHÖ DANG TSUNG PAR SHOK
DESHYIN SHEKPA KHYÉ KU CHINDRA DANG
KHOR DANG KU TSÉ TSÉ DANG SHYING KHAM DANG
KHYÉ KYI TSEN CHOK ZANGPO CHINDRA WA
DÉ DRA KHONAR DAK SOK GYURWAR SHOK
KHYÉ LA TÖ CHING SOLWA TABPÉ TÜ
DAK SOK GANG DU NEPÉ SA CHOK SU
NÉ DANG WUL PONG TAPTSÖ SHYIWA DANG
CHÖ DANG TASHI PELWAR DZÉ DU SÖL